

**ZWA 640-0**

Produktinformation  
**Zubehör-Western-  
Anschlussdose**

Product information  
**Western socket accessory**

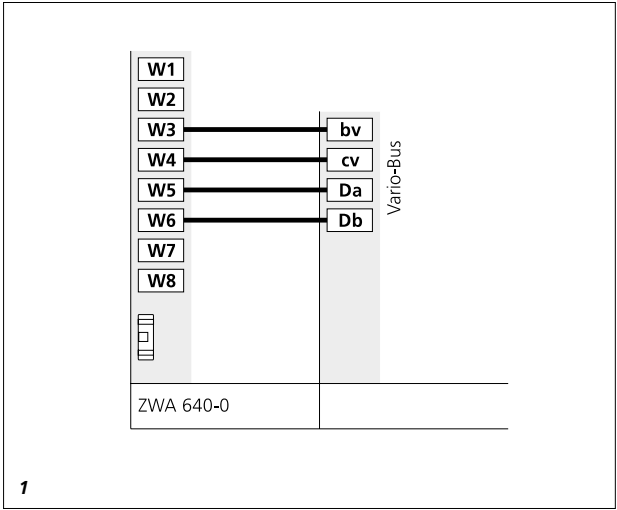
Information produit  
**Accessoire prise de  
raccordement Western**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Accessorio scatola di  
collegamento Western**

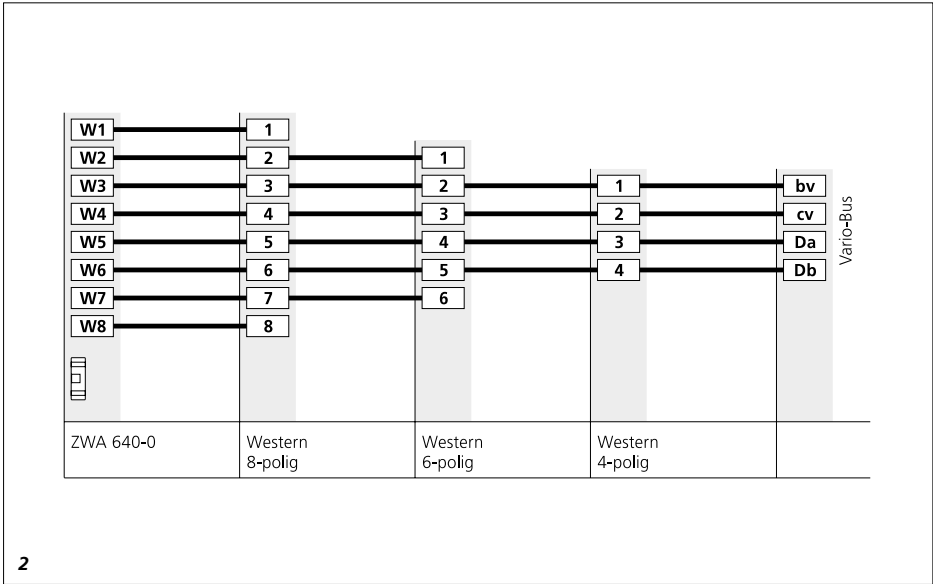
Productinformatie  
**Accessoire-Western-  
aansluitdoos**

Produktinformation  
**Tilbehør-  
modulartilslutningsdåse**

Produktinformation  
**Tillbehör modular-  
anslutningsdosa**



1



2

**Anwendung**

Zubehör Western-Anschlussdose für Schalttafeleinbau. Einbaudose für 4-/6-/8-poligen Westernstecker. Anschluss über Schraubklemmen bzw. Spezial-Flachkabel-Verbinder zu TLC 640-..., VCO 640-...  
Anschluss über Schraubklemmen

Das ZWA 640-0 in Verbindung mit dem Programmier-Interface PRI 602-... verbindet einem PC bzw. Laptop mit den Siedle-Vario-Bus-Komponenten zur Konfiguration. Der Vario-Bus wird an die Klemmen W3-W6 angeschlossen.

In Anlagen mit TLC 640-... kann der Anschluss über ein vorbereitetes Flachkabel erfolgen, welches direkt rechts am TLC eingesteckt wird. Wird wegen Zeilensprung in der Verteilung ein längeres Flachkabel (max. 35 cm) benötigt, kann dieses unter der Bezeichnung ZRCE 602-... angefordert werden.

Für universelle Verwendung kann das Flachkabel nach Öffnen des Modulbodenteils abgezogen werden.

- 1** Anschluss an Vario-Bus
- 2** Anschluss für unabhängige Anwendungen

**Application**

Western socket accessory for switch panel mounting. Integrated socket for 4/6/8-pin western plug. Connection by means of screw terminals/special ribbon connector to TLC 640-..., VCO 640-...  
Connection by means of screw-type terminals

The ZWA 640-0 used in conjunction with programming interface PRI 602-... links the Siedle Vario bus components up to a PC or laptop for configuration. The Vario bus is connected to terminals W3-W6.

In systems featuring TLC 640-..., connection is possible using a prepared ribbon cable inserted directly into the right of the TLC. If a longer ribbon cable is required (max. 35 cm) due to horizontal skip in the distribution, this can be ordered under the designation ZRCE 602-...

For universal application, the ribbon cable can be withdrawn after opening the base of the module.

- 1** Connection to Vario-Bus
- 2** Connection for independent applications

**Application**

Accessoire prise de raccordement Western pour montage au tableau de distribution. Prise femelle pour prise Western 4/6/8 pôles. Branchement par bornes à vis ou connecteur à câble plat spécial sur le TLC 640-..., VCO 640-...  
Branchement par bornes à vis

La ZWA 640-0, en liaison avec l'interface de programmation PRI 602-..., relie un PC ou Laptop aux composants du bus Vario Siedle à des fins de configuration. Le bus Vario se raccorde aux bornes W3-W6.

Dans les installations avec TLC 640-..., le raccordement peut être effectué par l'intermédiaire d'un câble plat préparé à ces fins, qui se branche directement à droite du TLC. Si un saut de ligne dans la distribution nécessite un câble plat plus long (max. 35 cm), celui-ci peut être demandé sous la référence ZRCE 602-...

Pour une utilisation universelle, le câble plat peut être retiré après ouverture du fond du module.

- 1** Raccord sur bus Vario
- 2** Raccord pour applications indépendantes

**Impiego**

Accessorio scatola di collegamento Western da installare nel quadro di distribuzione.

Presi incorporata per il connettore Western a 4/6/8 poli. Collegamento tramite morsetti a vite o connettore a cavo piatto speciale con TLC 640-..., VCO 640-...  
Collegamento tramite morsetti a vite

La scatola ZWA 640-0 in abbinamento all'interfaccia di programmazione PRI 602-... collega un PC o un laptop con i componenti Vario-Bus Siedle per la configurazione. Il Vario-Bus viene collegato ai morsetti W3-W6.

In impianti con TLC 640-... il collegamento può avvenire mediante un nastro piatto preparato, da inserire direttamente a destra sul TLC. Se, dato l'interlacciamento nella distribuzione, è necessario un nastro piatto più lungo (max. 35 cm), è possibile richiedere questo nastro piatto con la denominazione ZRCE 602-...

Per impieghi universali, dopo l'apertura del fondo del modulo è possibile estrarre il nastro piatto.

- 1** Collegamento al Vario-Bus
- 2** Collegamento per applicazioni indipendenti

**Toepassing**

Western-aansluitdoos DIN-rail montage. Inbouwdoos voor 4-/6-/8-polige Westernstekker.  
Aansluiting via schroefklemmen resp. speciale vlakband kabel-verbindingen naar TLC 640-..., VCO 640-...  
Aansluiting via schroefklemmen

De ZWA 640-0 in verbinding met de programmeerinterface PRI 602-... verbindt een PC resp. laptop, met de Siedle-Vario-Bus-componenten voor de configuratie. De Vario-Bus wordt op de klemmen W3-W6 aangesloten.

In installaties met TLC 640-... kan de aansluiting via een voorbereide platte kabel plaatsvinden, welke direct rechts op de TLC ingestoken wordt. Wanneer vanwege de regelsprong in de verdeling een langere platte kabel (max. 35 cm) nodig is, kan deze onder de omschrijving ZRCE 602-... aangevraagd worden.

Voor universele gebruik kan de platte kabel na openen van het modulebodembedeelte afgetrokken worden.

- 1** Aansluiting aan Vario-Bus
- 2** Aansluiting voor onafhankelijke toepassingen

**Anvendelse**

Tilbehør-modulartilslutningsdåse til DIN-skinnemontage.  
Indbygningdsåse til 4-/6-/8-polet datastik.  
Tilslutning hhv. via skruesklemmer eller special-fladkabelforbindelsesstykke til TLC 640-..., VCO 640-...  
Tilslutning via skruesklemmer

ZWA 640-0 i forbindelse med programmerings-interface PRI 602-... forbinder en PC eller laptop med Siedle-Vario-bus-komponenterne med henblik på konfiguration. Vario-bussen tilsluttes til klemmerne W3-W6.

I systemer med TLC 640-... kan tilslutningen foretages via et formonteret fladkabel, som isættes direkte i højre side af TLC. Hvis et længere fladkabel (maks. 35 cm) er påkrævet på grund af linjespring på DIN-skinnerne, kan dette bestilles under betegnelsen ZRCE 602-...

Til universel anvendelse kan fladkablet trækkes af efter åbning af modulets bunddel.

- 1** Tilslutning til Vario-bus
- 2** Tilslutning for uafhængige anvendelser

## Användning

Tillbehör modular-anslutningsdosa för montering i kopplingspanel-höljet. Monteringsdosa för 4-/6-/8-poliga modularjack.

Anslutning via skruvklämmor alt. special-flatbands-förbindningar till TLC 640-..., VCO 640-...

Anslutning via skruvklämmor

ZWA 640-0 tillsammans med programmeringsgränssnittet PRI 602-... sammanbinder en PC resp. laptop med Siedle-Vario-busskomponenterna för konfigurationen. Vario-bussen ansluts på klämmorna W3-W6.

I anläggningar med TLC 640-... kan anslutningen utföras via en förberedd flatkabel, som sticks in direkt till höger på TLC. Om det p.g.a. radhopp i fördelaren skulle behövas en längre flatkabel (max. 35 cm), så kan den infördras under beteckningen ZRCE 602-...

För att kunna användas universellt ska flatkabeln tas bort, när modulens bottendel har öppnats.

**1** Anslutning till Vario-bussen

**2** Anslutning för oberoende användningar





# Informationen für private Haushalte

## Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2006/05.22  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200033694-00